

علامہ ظہیر احسن نیوی اور آثار السنن (۱)

مولوی شایان احمد صدیقی

متخصص فی علوم الحدیث بنوری ٹاؤن کراچی

برصغیر پاک و ہند کے مطلع پر جب اسلام کا آفتاب طلوع ہوا تو اس کی روشنی نے یہاں کے افراد کی علمی و عملی صلاحیت کو جلا بخشی، جس کی بدولت اقوام برصغیر نے وہ کارہائے نمایاں انجام دیئے کہ وہ علمائے دہر کی اولین صفوں میں شامل ہو گئے۔ یہاں کی مٹی سے ان نفوس قدسیہ نے جنم لیا جو دنیائے علم و ادب کے لیے باعث صد افتخار ہیں۔ شیخ علی متقی (۹۷۵ھ) صاحب ”کنز العمال“، علامہ طاہر بیٹی (۹۸۶ھ) صاحب ”مجمع بحار الانوار“ اور خانوادہ ولی اللہ سے لے کر کاروان علمائے دیوبند تک اس کا شاہد عدل ہیں۔ تیرہویں صدی ہجری میں اس عظیم قافلے کے ایک فرد علامہ ظہیر احسن نیوی نے اس دنیائے رنگ و بو میں آنکھ کھولی اور اپنی تصانیف سے ایک عالم کو سیراب کیا۔ آپ کی تصنیف ”آثار السنن“ کو شہرت دوام حاصل ہے۔ ذیل میں علامہ نیوی کے حالات کا ذکر اور ان کی کتاب کا مفصل تعارف پیش کیا جاتا ہے۔

ولادت باسعادت: علامہ نیوی ۱۲۷۸ھ/۱۸۶۱ء کو اپنی خالہ کے گھر موضع صالح پور میں پیدا ہوئے۔ نام و نسب: آپ کا نام محمد ظہیر احسن، کنیت ابوالخیر اور دنیائے شعر و ادب میں آپ کا تخلص ”شوق“ ہے، جب کہ مادہ تاریخ و ولادت سے تاریخی نام ”ظہیر الاسلام“ بعد ۱۲۷۸ھ ہے۔ موضع نیوی (۱) ضلع پٹنہ آپ کا وطن مالوف ہے۔ اور اسی نسبت سے نیوی مشہور ہیں۔ انتالیس (۳۹) واسطوں سے آپ کا نسب سیدنا حضرت ابو بکر صدیقؓ سے ملتا ہے۔ علامہ نیوی اپنے نام، کنیت اور تخلص کو منظوم بیان کرتے ہوئے ایک رباعی میں فرماتے ہیں۔

شوق است تخلصم ظہیر احسن نام
در قریہ دینواز نیوی از مقام

شدا ز پئے کنیتم ابوالخیر البہام
تاریخ تولدم ظہیر الاسلام

آپ کے والد شیخ سجان علی صدیقی موضع نیوی کے معزز اور صاحب علم آدمی تھے۔ آپ کے والد ماجد نے

دو نکاح کئے تھے اور علامہ نیوی دوسری بیوی کے گھن سے تھے۔

تعلیم و تربیت: علامہ نیوی کی عمر جب چھ سال کی ہوئی تو مکتب میں تعلیم کے لیے بٹھادیئے گئے جہاں آپ نے شیخ عبدالوہاب المعروف شاہ دیدار علی (متوفی ۱۲۹۲ھ) سے فارسی کی ابتدائی تعلیم حاصل کی۔ عربی کی تعلیم اپنے والد شیخ سجان علی صدیقی (۱۲۹۶ھ) اور دیگر اساتذہ فن سے حاصل کی۔

علامہ نیوی کی فطرت میں باری تعالیٰ نے بچپن ہی سے ذہانت و فطانت و دلیعت رکھی تھی۔ اس لئے اساتذہ کے محبوب رہے۔ آپ کے والد چونکہ علم دوست آدمی تھے اور ان کی خواہش تھی کہ ان کا یہ ہونہار سپوت اچھی استعداد کا عالم بنے اس لیے ایک مرتبہ مدرسہ میں تاخیر ہو جانے کی وجہ سے والد صاحب نے تنبیہ فرمائی۔ اس تاویبی کارروائی کو اللہ جل شانہ نے بار آور کر دکھایا اور علامہ نیوی کی صورت میں ایک عظیم محدث جلوہ نما ہوا۔

فارسی کی تعلیم کے دوران ”گلستان سعدی“ کی شاعری اور ادبیت نے آپ کے ذوق کو جلا بخشی اور آپ کم عمری میں ہی دنیائے شعر و سخن کے شناور ہو گئے تھے اور شعر کہنے لگے تھے۔ علامہ کے اس ذوق شعری کا حال جب والد صاحب کو معلوم ہوا تو انہوں نے خفگی کا اظہار کیا مگر چونکہ یہ ذوق فطری و طبعی تھا اس لئے بڑھتا ہی گیا۔

”مرض بڑھتا ہی گیا جوں جوں دوا کی“

ابتدائی تعلیم کے بعد آپ عظیم آباد (پنڈ) گئے اور وہاں عربی کے مشہور عالم مولانا محمد سعید حسرت عظیم آبادی (۱۳۰۴ھ) کی خدمت میں رہ کر عربی زبان و ادب کی تکمیل کی۔

۱۲۹۶ھ میں مدرسہ چشمہ رحمت غازی پور گئے اور مفتی محمد فرنگی محلی کے پاس ٹھہرے، پھر آپ میر نور علی استانوی کے گھر میں قیام پذیر ہوئے اور اسی مدرسہ میں رہ کر مفتی محمد، شیخ عبداللہ اور دیگر مشاہیر فن سے کسب فیض کیا۔ علامہ نیوی غازی پور میں تقریباً چار برس قیام پذیر رہے اور اس دوران کتب متوسطہ متداولہ کی تکمیل کی۔

اس وقت شمال مشرقی ہندوستان میں علمائے فرنگی محل کے فضل اور تفقہ کا آفتاب اپنی آب و تاب کے ساتھ جلوہ نما تھا اور دور دور تک ان کے فضل و کمال کا شہرہ تھا۔ اطراف عالم سے طالبان علوم نبوت اپنی تفتنگی دور کرنے کے لئے وہاں کا رخ کرتے تھے۔ فرنگی محل کے مسند درس پر علامہ عصر، فقیہ الدھر علامہ عبدالحی لکھنوی (۱۳۰۴ھ) متمکن تھے۔ اس لئے آپ نے لکھنؤ جا کر ان سے کسب فیض کیا اور تفسیر، حدیث، فقہ اور اصول فقہ کی کئی کتابیں پڑھیں۔ ان کی صحبت میں رہ کر علامہ نیوی نے علم حدیث میں خاص ملکہ پیدا کیا جس کا ظہور بعد میں ”آثار السنن“ کی صورت میں جلوہ گر ہوا۔

اس دوران آپ کی بلند ہمت طبیعت نے اسی پر بس نہیں کیا بلکہ ان علوم کے ساتھ ساتھ آپ فن طب کی طرف بھی متوجہ ہوئے اور حکیم باقر حسین سے فن طب میں اکتساب فیض کیا اور اس میں مہارت تامہ پیدا کی۔

لکھنؤ میں آپ کے قیام کا زمانہ پانچ برس کا ہے۔ اس دوران آپ نے علوم تفسیر، حدیث، اصول، فقہ

اور طب کی منتہی کتابیں پڑھیں اور رکی تعلیم سے فراغت حاصل کی اور وطن واپس ہوئے۔

حضرت مولانا شاہ فضل رحمن گنج مراد آبادیؒ کے آستانہ پر: علامہ نیویؒ اپنے تمام تر علمی، ادبی اور سفری مشاغل کے باوجود کبھی یاد خدا سے غافل نہ رہے۔ ہر دم ذکر الہی میں لگے رہتے۔ ایک مرتبہ کسی شیخ کے دست حق پرست پر بیعت ہونے کا داعیہ قلب میں پیدا ہوا تو حضرت مولانا شاہ فضل رحمن گنج مراد آبادیؒ (۱۳۱۲ھ) کی خدمت میں حاضر ہوئے اور بیعت کے ساتھ ساتھ تمام کتب حدیث کی سند عموماً اور مسلمات کی سند خصوصاً ان سے حاصل کی۔ چنانچہ موصوف کا بیان ہے:

”لما حضرت عنده بعدما فرغ عن تحصيل الكتب الدرسيه من المعقولات والمنقولات، حدثني بحديث الرحمة المسلسل الاولية وهو اول حديث سمعته منه... ثم قراءت عليه عدة احاديث من الجامع الصحيح للإمام البخاري رحمه الله عليه الباري، ثم اجازني بجميع مرويات من الاحاديث و ببعض من الاوارد التي هي لخير الدارين“ (۲)

”جب میں علوم متداولہ کی فراغت کے بعد ان کے پاس پہنچا تو انہوں نے سب سے پہلے مجھے حدیث رحمت سنائی، اس کے بعد میں نے آپ سے بخاری شریف کی چند احادیث پڑھیں، تو آپ نے مجھے تمام مروی احادیث اور بعض ان اور ادو وظائف کی بھی اجازت دی جو دونوں جہاں کی فلاح کے لیے ہیں۔“

شیخ عبدالحق مہاجر کی سے روایت حدیث کی اجازت: حضرت مولانا شاہ فضل رحمن گنج مراد آبادیؒ کے علاوہ علامہ نیویؒ کو شیخ عبدالحق مہاجر کی سے بھی روایت حدیث کی اجازت حاصل ہے۔ شیخ عبدالحق نے علامہ کو یہ اجازت ایک خط کے جواب میں دی تھی۔ شیخ نے لکھا:

”قد اجزت الهمام المذكور بجميع ما يجوز لي روايته من كتب الحديث ومن كتب التفسير وبجميع الاوراد والاذكار، وغيرها اجازة عامة تامه“ (۳).

”میں اس عالی ہمت شخص کو تمام کتب حدیث و تفسیر اور ان تمام اور ادا و اذکار کی روایت کی اجازت دیتا ہوں جن کی مجھے اجازت حاصل ہے۔“

اساتذہ فن: آپ نے علوم عربیہ اور تفسیر و حدیث شمس العلماء مولانا محمد سعید حسرت عظیم آبادیؒ، مولانا محمد عبدالاحد شمشاد لکھنویؒ، مولانا محمد عبدالحق محدث لکھنویؒ، مولانا محمد عبداللہ غازی پوریؒ سے حاصل کیے۔ علم طب حکیم باقر حسین لکھنوی سے حاصل کیا۔ علم سلوک و طریقت حضرت مولانا شاہ فضل رحمن گنج مراد آبادیؒ سے حاصل کیے۔ اور علم عروض

ولظم امیر اللہ تسلیم لکھنوی سے حاصل کیا۔

علامہ نیوی کے اساتذہ میں مولانا عبداللہ غازی پوری غیر مقلد تھے اور علم طب کے استاد حکیم باقر حسین لکھنوی شیعہ تھے۔

علامہ نیوی کو تفسیر، حدیث، فقہ اور دوسرے علوم و فنون کی اجازت حضرت شاہ محمد عبدالحق مہاجر کی اور شاہ فضل رحمن گنچ مراد آبادی سے حاصل ہے۔

ذوق شعر و ادب: اللہ تعالیٰ نے بچپن سے ہی علامہ نیوی کو شعر و ادب کا پاکیزہ ذوق عطاء فرمایا تھا۔ اس ذوق کو شیخ سعدی کی ”گلستان“ نے جلا بخشی اور آپ نے ابتدائی کتب کی تعلیم کے دوران ہی شعر کہنا شروع کر دیا تھا۔ آپ کے والد محترم نے ابتدائی تعلیم کے زمانے میں آپ کو اساتذہ فن کے بہت سے اشعار یاد کروائے تھے۔ علامہ نیوی اور ان کے ہم عصر آپس میں بیت بازی کا مقابلہ کرتے اور علامہ اس مجلس میں ہمیشہ اپنے ہم عصروں پر سبقت لے جاتے۔ علامہ نیوی جب کبھی ایسی مجالس میں شعر کا کوئی ایک مصرعہ بھول جاتے تو فوراً ہی اس کے وزن پر دوسرا مصرعہ اپنی طرف سے کہہ دیا کرتے اور کسی کو اس کا شائبہ بھی نہ ہوتا تھا کہ یہ شیخ کی اپنی اختراع ہے۔

علامہ نیوی کے تخلص اختیار کرنے کا واقعہ یوں ہے کہ ایک مرتبہ استاد میرزا کر حسین غازی پوری نے شعراء کو اس بحر میں شعر کہنے کی دعوت دی:

”جامہ ہستی میرے تن پر بہت بوسیدہ ہے“

علامہ نیوی کے ایک بے تکلف دوست اور ہم سبق سید محمد شفیع جو ”موج“ تخلص کرتے تھے، انہوں نے اس بحر میں شعر کہا اور اپنے دوست علامہ نیوی سے اصرار کیا کہ وہ بھی اس بحر میں اشعار کہیں۔ علامہ نیوی کے فطری ذوق نے موج مارا اور آپ نے اس بحر میں ایک طویل نظم کہی اور اپنا تخلص ”شوق“ اختیار کیا۔ یہ آپ کی پہلی باقاعدہ نظم تھی جو آپ نے غازی پور میں کہی:

کارگر کیا مرہم کا فور ہوا اے چارہ گر
رخم دل شوق محبت سے نمک پاریدہ ہے
کر دیا آتش فرقت نے کس کس کو کباب
چشم ہے گریاں تو بریاں یہ دل آزرده ہے
مثل سنبل ایک الجھن میں پزار ہتا ہوں میں
جب سے میرا دل اسیر کا کل ٹولیدہ ہے
موسم گل ہے اکڑتے ہیں جوانان چمن
آہ مجوس قفس ایک بلبل شوریدہ ہے
کر تجسس گوہر مقصود مل جائیں گے شوق
دل کے ویرانے میں گنج معرفت پوشیدہ ہے

اس کے بعد علامہ نیوٹی اپنے اسی بے تکلف دوست کے ہمراہ استاد محمد شمشاد لکھنوی کی خدمت میں گئے اور ان سے استفادہ کیا اور اپنی مذکورہ نظم ان کی خدمت میں بغرض اصلاح پیش کی۔ استاد لکھنوی اس نوآموز بچے کی کاوش سے بہت خوش ہوئے اور خوب داد تحسین دی اور ضروری اصلاحات کیں۔ اس ملاقات سے آپ کی ہمت بندھی اور شوق میں اضافہ ہوا۔ اس کے بعد آپ مسلسل استاد لکھنوی سے اصلاح لیتے رہے۔

انہی دنوں میں علامہ نیوٹی نے کہنہ مشق استاد تسلیم لکھنوی کی مثنوی ”شام غریباں“ کا مطالعہ کیا اور ان کی شاعری سے بہت متاثر ہوئے۔ اس کے بعد ان کی کلیات حاصل کی اور اس کا مطالعہ کیا تو گویا آپ استاد تسلیم لکھنوی کے اسلوب کے عاشق زار ہو گئے۔ علامہ نیوٹی نے اپنے اشعار استاد لکھنوی کی خدمت میں ارسال کیے اور ان سے بھی اصلاح لی۔ علامہ نیوٹی نے دوران تعلیم اور بعد فراغت ہمیشہ کتب بلاغت، نقد، فارسی اور اردو اشعار کو اپنے مطالعہ میں رکھا یہاں تک کہ آپ نے اس فن میں مہارت پیدا کر لی۔

علامہ نیوٹی فارسی اردو کے اچھے شاعر تھے۔ شعری محاسن کے ساتھ آپ ایک مشہور نقاد اور ایک ماہر فن استاد بھی تھے۔ اردو، فارسی تراکیب کی اصلاح اور ضروری تنبیہات پر مشتمل آپ کی کتاب ”از اساتذہ الاغلاط“ آپ کی ادبی، فنی صلاحیتوں کا منہ بولتا ثبوت ہے۔ آپ کے ہم عصر ادباء نے آپ کی صلاحیتوں کو داد تحسین دی ہے۔ اردو شاعری کے مشہور استاد داغ اور امیر مینائی آپ کے قریبی دوست اور مداح تھے۔ استاد داغ نے جب علامہ نیوٹی سے ان کا شعر:

ستم و جور کی فریاد سے ہم درگزر رہے

ایسے گھبرائے ہوئے تم سرشتر کیوں ہو

سنا تو بے اختیار کہنے لگے: مولانا! آپ نے تو بے چین کر دیا۔

علامہ نیوٹی کی مشہور مثنوی ”مثنوی سوز و گداز“ کی تاریخ استاد داغ نے اس طرح رقم فرمائی:

مثنوی جس کا نام سوز و گداز اس سے بہترین فسانہ شوق

حضرت شوق کی ہے یہ تصنیف باعث رونق زمانہ شوق

تو بھی لکھ داغ مصرعہ تاریخ سنو دل سے یہ سب ترانہ شوق

امیر مینائی لکھنوی نے علامہ نیوٹی کی مثنوی ”نغمہ راز“ پر لکھا:

امیر اس کی تاریخ میں نے یہ لکھی فصاحت کی جاں آج یہ مثنوی ہے (۴)

اردو کے کئی نامور شعراء نے آپ کے سامنے زانوائے تلمذ طے کیا ہے۔ شاہان مغلیہ کی اولاد میں سے مشہور شاعر شاہ زادہ مرزا محمد رئیس بخت المعروف شاہ زادہ مرزا زبیر الدین زبیر مشہور صاحب دیوان آپ کے شاگرد ہیں۔ ان کے علاوہ مولانا شفیق عماد پوری، علی رضا ضیاء اور مولانا ابوالکلام آزاد بھی آپ کے شاگردوں میں ہیں (۵)۔

مولانا ابوالکلام آزاد علامہ نیوی سے اپنے اشعار کی اصلاح لیا کرتے تھے اور وہ آپ کی کتابوں سے خوب استفادہ کرتے تھے۔ مولانا آزاد نے اس تاثر کے بارے میں اپنی کتاب ”آزاد کی کہانی خود آزاد کی زبانی“ میں یوں لکھا ہے:

”اس زمانے میں ایسا ہوا کہ شاعری کے متعلق کتابوں کی جستجو میں رسالہ ”اصلاح“ اور ”ازادۃ الاغلاط“ لکھنؤ سے منگوا یا۔ یہ دونوں رسالے مولوی احسن شوق نیوی کے تھے اور متعلقہ شعر گوئی اور بحث متروکات و تصحیح الفاظ میں بہت مفید ہیں۔ ان رسالوں سے ان کی دیگر تصنیفات کا علم ہوا اور پھر پٹنہ سے براہ راست انہیں لکھ کر تمام کتابیں منگوائیں، ان میں ”سرمہ تحقیق“ اور ”یادگار وطن“ بھی تھیں۔ علی الخصوص یہ اثر ہوا کہ شعر گوئی کے ساتھ قواعد و اصول اور زبان کے مباحث پر مولانا شوق نیوی کو ایسا عبور ہے کہ ایک پوربی دیہاتی ہو کر جلال مرحوم جیسے صاحب دعویٰ کو شکست فاش دے دی۔ نتیجہ یہ نکلا کہ میں نے ان سے خط و کتابت کی اور اصلاح لینا شروع کر دیا“ (۶)۔

تصانیف: علامہ نیوی نے تمام شعبوں کی طرح تصانیف میں بھی اپنا نام پیدا کیا اور پیش بہا علمی و ادبی تصانیف چھوڑیں جو کہ تادم قیامت ان کی یادگار ہیں۔

رہتا قلم سے نام قیامت تلک ہے ذوق
اولاد سے تو یہی ہے دوپشت چارپشت
آپ کی تمام تصانیف کو دو حصوں میں تقسیم کیا جاسکتا ہے۔

(۱) مذہبی تصانیف (۲) ادبی تصانیف

مذہبی تصانیف: مذہبی کتابوں میں علامہ نیوی کی بارہ (۱۲) کتابوں کا پتہ ملتا ہے، جس میں سے گیارہ کتابیں حنفی مسلک کی تائید میں اور ”آثار السنن“ کے علاوہ بقیہ دس کتب مناظرانہ اسلوب میں ہیں۔ صرف ایک (۱) کتاب ”وسیلۃ العقی“ موت، مرض اور متعدی امراض سے متعلق ہے۔ جس میں قرآن و احادیث کی روشنی میں مختلف ابواب کے تحت مرض و موت کے متعلق مسائل پر سیر حاصل بحث کی گئی ہے۔ انداز بیان عمدہ اور اثر انگیز ہے۔

(۲) تہیان التحقیق: صرف نو صفحات پر مشتمل یہ رسالہ علامہ نیوی کی ان نادر تحقیقات پر مشتمل ہے، جن کی طرف بیشتر

محدثین کی نگاہ نہیں پہنچی اور جنہیں علمی دنیا میں علامہ نیوٹی ہی کی تحقیق کہا جاسکتا ہے۔ گویا یہ رسالہ اب نایاب ہے لیکن اس کے اکثر مندرجات کو تھوڑے بہت تغیر و تبدل کے ساتھ آثار السنن میں دیکھا جاسکتا ہے۔

(۳) الدرۃ الغرۃ فی وضع الیدین علی الصدر و تحت السرة: گیارہ صفحات کا مختصر رسالہ ہے جسے قومی پریس لکھنؤ نے طبع کیا تھا۔ اس میں علامہ نیوٹی نے شوافع کی موید آٹھ روایتوں کو ذکر کر کے ان پر کلام کیا ہے بعد میں احناف کی موید چھ روایتوں سے اس کی تردید کی ہے۔ اس کی زبان اردو اور انداز مناظرانہ ہے۔

(۴) مقالہ کاملہ: ۲۷ صفحات پر مشتمل یہ رسالہ محمد علی اعظمی کی کتاب ”الاجوبہ الفاخرۃ الفاضلۃ“ کے جواب میں لکھا گیا ہے۔ حکیم محمد علی نے حضرت مولانا شاہ فضل رحمن گنج مراد آبادی اور امام ابوحنیفہ کو تنقید کا نشانہ بنایا تھا۔ علامہ نیوٹی نے اس رسالہ میں ان اعتراضات کا شافی جواب دیا اور تصوف سے متعلق بہت ساری باتوں پر عالمانہ انداز میں گفتگو کی ہے اور ثابت کیا ہے کہ حق حضرت مولانا شاہ فضل رحمن گنج مراد آبادی اور امام ابوحنیفہ کے ساتھ ہے۔

(۵) جامع الآثار فی اختصام الحجۃ بالا معاصر: شہر اور بڑے قصبات میں جمعہ کے وجوب اور دیہات میں عدم وجوب کے سلسلہ میں مجتہدانہ شان اور محققانہ انداز میں بحث کر کے علامہ نیوٹی نے نہایت قوی اور مستحکم دلائل سے احناف کے مسلک کو واضح اور مبرہن کیا ہے۔ رسالہ ۱۶ صفحات پر مشتمل ہے اور اس کے اکثر مندرجات آثار السنن میں ”باب الحجۃ الانی مصر“ کے تحت شامل ہے۔

(۶) جلاء العین فی رفع الیدین: اس رسالہ میں رفع الیدین سے متعلق احادیث پر سیر حاصل بحث کرنے کے بعد یہ ثابت کیا ہے کہ روایت صحیحہ سے خلفاء اربعہ کا رفع الیدین کرنا ثابت نہیں ہے۔ ۱۶ صفحات پر مشتمل یہ رسالہ قومی پریس لکھنؤ سے طبع ہوا تھا۔

(۷) جبل التین: آئین بالجبر وبالسر پر ایک مختصر مگر نہایت مفید اور معلوماتی رسالہ ہے جس میں احادیث صحیحہ، آثار صحابہ اور علماء کے اقوال و افعال سے یہ ثابت کیا گیا ہے کہ آئین آہستہ کہناراجح مسلک ہے۔

(۸) روا التین: جبل التین پر مولانا محمد سعید بنارس کے اعتراضات کے مجموعہ سیکن کارڈ ہے۔ اس میں علامہ نیوٹی نے یہ بتانے کی کوشش کی ہے کہ مولانا موصوف کے زیادہ تر اعتراضات کم فہمی اور لاعلمی پر مبنی ہیں۔ ۱۸ صفحات پر مشتمل نہایت دقیق رسالہ ہے۔ اسلوب مناظرانہ اور زبان اردو ہے۔

(۹) اوجھہ الجدید فی اثبات التقليد: یہ کتاب ۱۱۰ صفحات پر مشتمل فقہ اسلامی کی مختصر مگر جامع تاریخ ہے۔ جس میں تقلید اور عدم تقلید کی بحثوں کے ساتھ ائمہ مجتہدین خصوصاً امام ابوحنیفہ کے حالات زندگی اور ان کی علمی عظمت و بقریت کو تفصیل سے لکھا ہے۔ پہلی بار قومی پریس لکھنؤ سے طبع ہوئی تھی۔ (باقی صفحہ نمبر ۶۱)